

Hos

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְכֹמֶיךָ כִּי הֲאִזְנִי הַמְּלֶכֶת וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֵּית וְהִקְשִׁיבוּ הַכֹּהֲנִים זֹאת שְׁמְעוּ- 1
对你们 因为 侧耳 -那王的 和家 以色列的 家 -和留心 -那祇司们 这 听-
[H0238](#) [H4428](#) [H3478](#) [H7181](#) [H3548](#) [H2063](#) [H8085](#)
הַמְּשַׁפֵּט כִּי- פֶחַח הַיְיִתִּים לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׁה עַל- תְּבוּרָה: 2
他波尔 在- 张开的 -和网 -对米斯巴 你们是 网罗 因为- -那审判
[H8396](#) [H6566](#) [H7568](#) [H4709](#) [H1961](#) [H4941](#)

众祭司啊，要听我的话！以色列家啊，要留心听！王家啊，要侧耳而听！审判要临到你们，因你们在米斯巴如网罗，在他泊山如铺张的网。

וְשַׁחֲטָה וְשָׁטְמוּ וְאֲנִי מוֹסֵר לְכֹלָם: 2
和屠杀 -和屠杀 加深 和我 管教 对他们所有
[H7846](#) [H6009](#) [H0589](#) [H4148](#) [H3605](#)

这些悖逆的人肆行杀戮，罪孽极深；我却斥责他们众人。

אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא- נִכְתָּר מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הַזְנוֹתָ אֶפְרַיִם נִטְמָא 3
我 知道 以法莲 和以色列 不- 隐藏 -从我 因为 现在 行淫 玷污
[H0589](#) [H3045](#) [H0669](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3582](#) [H0669](#) [H2181](#) [H6258](#)
יִשְׂרָאֵל: 3
以色列
[H3478](#)

以法莲为我所知；以色列不能向我隐藏。以法莲哪，现在你行淫了，以色列被玷污了。

לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל- אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם: 4
不 容许他们 行为他们的 为归回 -向 神他们的 因为 灵 淫乱的 在中间他们的
[H3808](#) [H5414](#) [H4611](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7307](#) [H2183](#) [H7130](#)
וְאֵת- יְהוָה לֹא יָדָעוּ: 4
和- 耶和華 不 认识
[H0853](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3045](#)

他们所行的使他们不能归向神；因有淫心在他们里面，他们也不认识耶和華。

וְעַנָּה וְגָאוֹן- יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכְשָׁלוּ בְּעֹנֵם כָּשָׁל גַּם- 5
和作证 -和骄傲 以色列的 以色列的 在脸他的 和以色列 和以法莲 绊倒 绊倒 也-
[H1347](#) [H3478](#) [H6440](#) [H3478](#) [H0669](#) [H3782](#) [H5771](#) [H3782](#) [H3782](#) [H1571](#)
וְהוֹדָה עִמָּם: 5
犹大 与他们
[H3063](#)

以色列的骄傲当面见证自己。故此，以色列和以法莲必因自己的罪孽跌倒；犹大也必与他们一同跌倒。

בְּצֹאֲנֵם וּבְבָקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת- יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ חֲלָץ מֵהֶם: 6
借羊他们的 -和借牛他们的 他们将去 为寻找 耶和華 - 和 找到 撤离 从他们
[H6629](#) [H1241](#) [H3212](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3808](#) [H4672](#) [H1992](#)

他们必牵着牛羊去寻求耶和華，却寻不见；他已经转去离开他们。

7 כִּי-בָנָיו בֵּיתָהּ בִּיהֲנָה בְּנֵיהֶם כִּי-בָנִים זָרִים יִלְדוּ עַתָּה יֹאכְלֶם חֹדֶשׁ אֶת-חֶלְקֵיהֶם: 7
 因为-背叛 -对耶和華 儿子 异的 现在 吞灭他们 月 份地他们的
[H0854](#) [H2320](#) [H0398](#) [H6258](#) [H3205](#) [H0898](#) [H3068](#)

他们向耶和華行事诡诈，生了私子。到了月朔，他们与他们的地业必被吞灭。

8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּנִבְעָה חֲצֹצְרָה בְּרָמָה הֲרִיעוּ אֲנוֹבִית אַחֲרָיִךְ בְּנִימִין: 8
 吹 角 -在基比亚 号 在拉玛 呼喊 伯特利 在你后面 便雅悯
[H1144](#) [H1007](#) [H7321](#) [H7414](#) [H2689](#) [H1390](#) [H7782](#) [H8628](#)

你们当在基比亚吹角，在拉玛吹号，在伯·亚文吹出大声，说：便雅悯哪，有仇敌在你后头！

9 אֶפְרַיִם לְשֹׁמֵה תִהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכַחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נְאֻמָּה: 9
 以法莲 为荒凉 将是 -在日 责罚的 -在支派中 以色列的 我宣告 确实的
[H0539](#) [H3045](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8047](#) [H0669](#)

在责罚的日子，以法莲必变为荒场；我在以色列支派中，指示将来必成的事。

10 הֲיוֹ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסְיִי גְבוּל עֲלֵיהֶם אֲשַׁפּוֹד כָּמוֹם עֲבָרְתִּי: 10
 是 兆辰 犹大的 如移动 界的 在他们 我将倾倒 如水 怒我的
[H5678](#) [H4325](#) [H8210](#) [H1366](#) [H5253](#) [H3063](#) [H8269](#) [H1961](#)

犹大的首领如同挪移地界的人，我必将忿怒倒在他们身上，如水一般。

11 עָשׂוּק אֶפְרַיִם רָצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הֲלָךְ אַחֲרָיִ-נָּו: 11
 被压迫 以法莲 被压碎 因为 他想 去 跟随- 虚无
[H6673](#) [H1980](#) [H2974](#) [H4941](#) [H7533](#) [H0669](#) [H6231](#)

以法莲因乐从人的命令，就受欺压，被审判压碎。

12 וְאֲנִי כַעֲשׂ לְאֶפְרַיִם וְכָרֶקֶב לְבַיִת יְהוּדָה: 12
 -和我 如虫 对以法莲 -和如腐烂 对家 犹大的
[H3063](#) [H7538](#) [H0669](#) [H0589](#)

我使以法莲如虫蛀之物，使犹大家如朽烂之木。

13 וַיֵּרָא אֶפְרַיִם אֶת-חֲלָיו וַיהוּדָה אֶת-מַזְרוֹ וַיִּגְלַךְ אֶפְרַיִם אֶל-אַשׁוּר וַיִּשְׁלַח 13
 和看见 以法莲 病他的 - 和犹大 伤他的 - 和去 以法莲 向 亚述 和派
[H7971](#) [H0804](#) [H0413](#) [H0669](#) [H3212](#) [H4205](#) [H0853](#) [H3063](#) [H2483](#) [H0853](#) [H0669](#) [H7200](#)

אֶל-מֶלֶךְ יִרְבָּ וְהוּא לֹא יוּכַל לְרַפֵּא לְכֶם וְלֹא-יִגְהֶה מִמְּכֶם מְזוֹר: 13
 向- 王 争辩的 和他 不 能 医治 你们 和-不 去除 从你们 伤
[H4205](#) [H1455](#) [H3808](#) [H7495](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3377](#) [H4428](#) [H0413](#)

以法莲见自己有病，犹大见自己有伤，他们就打发人往亚述去见耶雷布王，他却不能医治你们，不能治好你们的伤。

14 כִּי אֲנֹכִי כַשְׂחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְפִּיר לְבַיִת יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף 14
 因为 我 如羞狮子 对以法莲 -和如少壮的狮子 对家 犹大的 我 我 撕裂
[H2963](#) [H0589](#) [H0589](#) [H3063](#) [H0669](#) [H7826](#) [H0595](#)
 וְאֵלַי וְאֵין מִצִּיל: 14
 -和去 无人 救者
[H5337](#) [H0369](#) [H5375](#) [H3212](#)

我必向以法莲如狮子，向犹大家如少壮狮子。我必撕裂而去，我要夺去，无人搭救。

לָהֶם	בְּצָר	פָּנַי	וּבְקִשׁוֹ	יִאשְׁמוּ	אֲשֶׁר-	עַד	מִקוּמִי	אֶל-	אֲשׁוּבָה	אֵלַי
对他们	-在苦难中	脸我的	-和寻找	他们认罪	那-	直到	地我的	-向	我将返回	我将去
H1992		H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212

יִשְׁחַרְנֵנִי:
他们将切切寻找我
[H7836](#)

我要回到原处，等他们自觉有罪（或译：承认己罪），寻求我面；他们在急难的时候必切切寻求我。